

主観量の中日対照研究 —主観量と客観量との関係を中心に—

彭広陸（北京理工大学）

penguanglu163@163.com



1. はじめに



「量」とは何か

《量（数量）》というのは、物事（出来事も含む）の、他の物事と区別される外的な特徴として捉えるカテゴリーであり、それが言語化された場合は、量のカテゴリー（意味・文法的なカテゴリー）を形作ることになる。

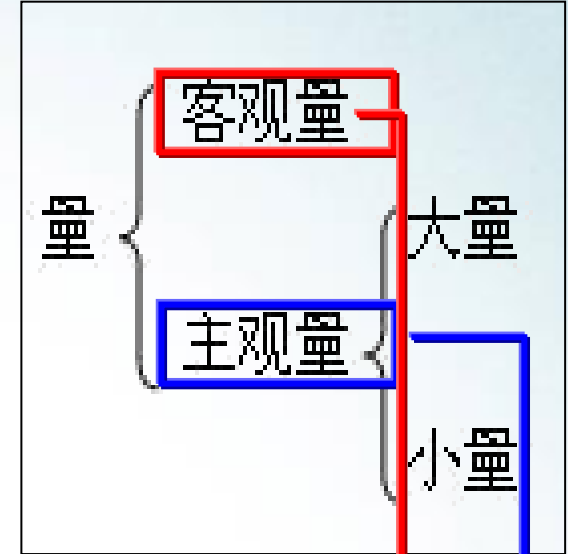
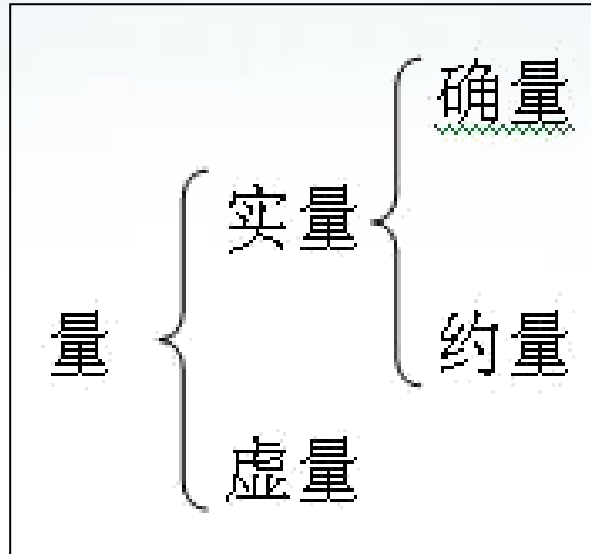
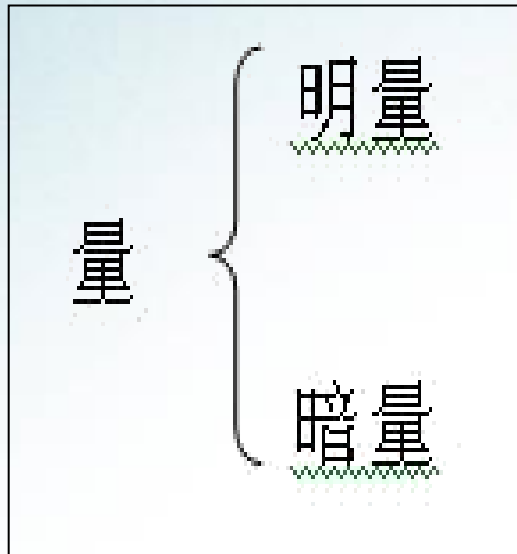
“量”是人们认识世界、把握世界和表述世界的重要范畴。（中略）“量”这种认知范畴投射到语言中，即通过“语言化”形成语言世界的量范畴。

（李宇明2000:30）

量范畴是语言中相当重要的一个语义·语法范畴，量范畴的表达方式也是异常丰富、五彩缤纷的。

（李宇明2000:73）³

量に関する分類(李宇明2000:73-74)



主観的評価を伴わない量

主観的評価を伴う量



同じ量

話し手の主観的評価の有無に
よって二分される

主観量

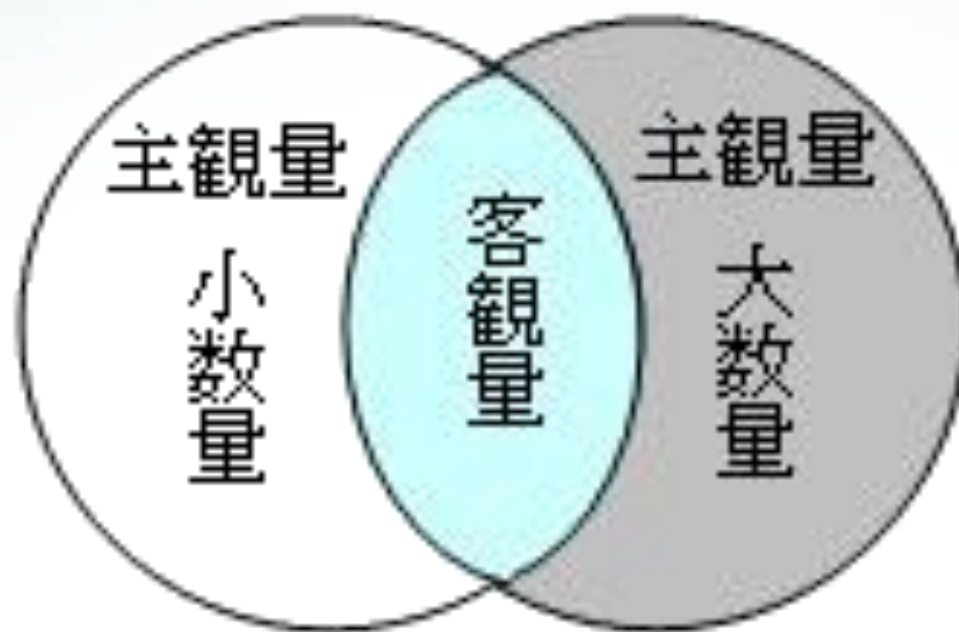
客観量

陳小荷 (1994)

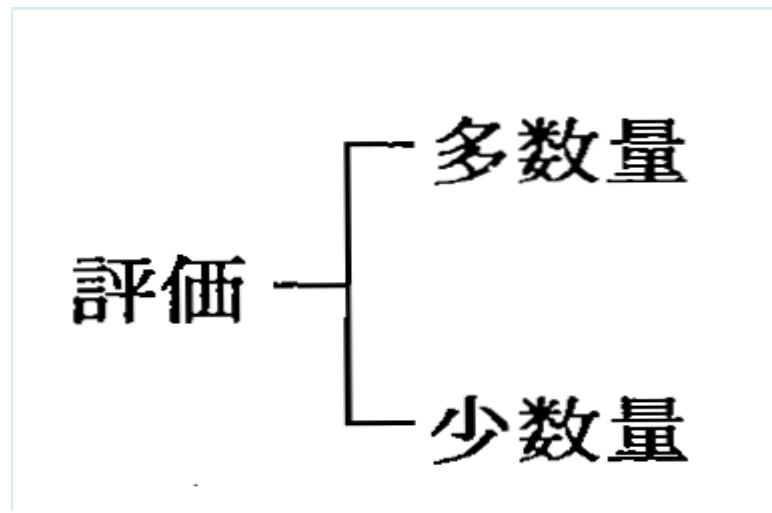
“主观量”是含有主观评价意义的量，“主观量”与“客观量”相对立。主观量表达的是说话人对量的大小的主观评价。

「主観量」とは、主観的・評価的な意味が含まれる量であり、「客観量」と対立するものである。主観量は、量の度合いに対する話し手の主観的な評価を表現するものである。

客観量と主観量（大数量・少数量）との関係



仁田義雄（1997：95）は、下記のように、主観量のカテゴリーを《評価》というカテゴリーとして捉え、それを《多数量》と《小数量》の対立と見做している。



主観量表現の場合は、現実の世界における量が表現されると同時に、それに対する話し手の主観的な評価も表現されているのである。そして、往々にして主観量は有標の形、客観量は無標の形で表現されることになっている。主観量表現のマーカーを取ってしまえば、そのまま客観量の表現になるのが普通である。



客観量VS主観量（大数量VS少数量）

(1) 他吃了两个苹果。／彼はリンゴを二つ食べた。

(2) 他**竟然**吃了两个苹果。／彼はリンゴを二つ**も**食べた。

(3) 他**只**吃了两个苹果。／彼はリンゴを二つ**しか**食べ**な**かった。

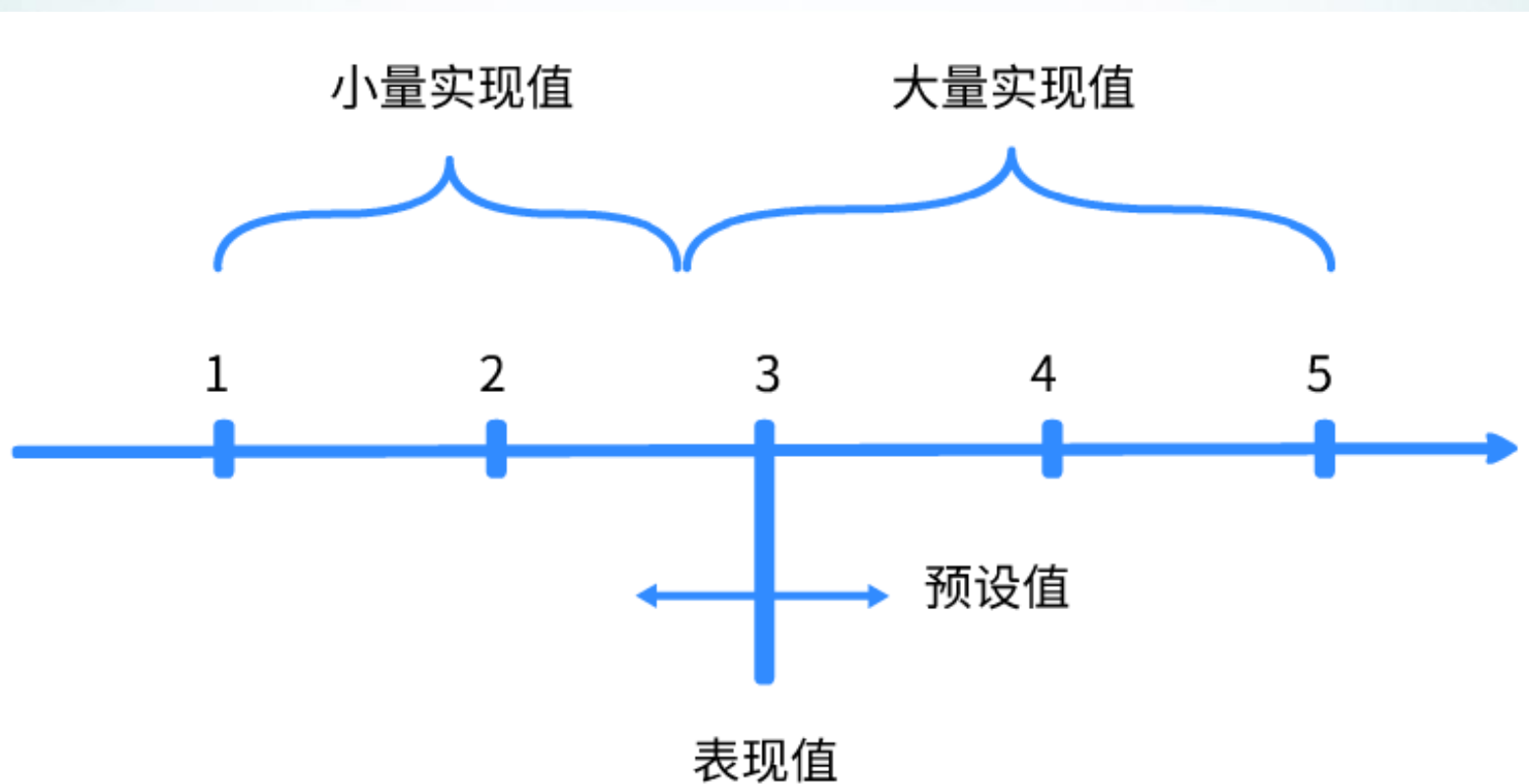
(4) 家族も高身長です。父が**191cm****も**あります。ただ、兄は小さくて**178cm****しか**ありません。

客観量と主観量の選択

言語活動において、客観的な数量表現をするのか、それとも主観的な数量表現をするのか、話者による参照値・設定値・前提値の有無によって決まる。参照値がある場合は主観量の表現を、ない場合は客観量の表現をとることになる。参照値の設定は話し手の主観によるものではあるが、一般的法則・百科知識・常識・客観的事実など客観的根拠もある。

主観量の表現をする場合に、大数量の表現を取るか、小数量の表現を取るかは、話し手の設定した参照値（前提）と実現値（現実）との関係によって決まる。つまり、実際の量＝実現値が、前提となる参照値より大きい、またはそれに接近した場合は、大数量の表現を選ぶことになるし、逆に、実現値が参照値より小さい場合は小数量の表現をするようになるわけである。

「参照値・設定値(预设値)」・「実現値(实现値)」・「表現値(表现値)」の三者関係



(7) 今天的营业额是3万元。

(预设值=0, 表现值=3万元, 实现值=3万元)

(8) 今天的营业额达到3万元了。

(预设值=3万元, 表现值=3万元, 实现值=3万元)

(9) 今天的营业额超过3万元了。

(预设值=3万元, 表现值=3万元, 实现值>3万元)

(10) 今天的营业额接近3万元了。

(预设值=3万元, 表现值=3万元, 实现值<3万元)

(11) 今天的营业额为3万元之多。

(预设值<3万元, 表现值=3万元, 实现值=3万元)

(12) 今天的营业额不足3万元。

(预设值=3万元, 表现值=3万元, 实现值<3万元)

(13) 今天的营业额才3万元。

(预设值<3万元, 表现值=3万元, 实现值=3万元)

例(7)表现的量(“3万元”)是客观量, 客观量的表达没有预设值, 而且表现值与实现值是一致的。例(8) - (11)表现的量是主观大量, 例(12)和(13)表现的量是主观小量, 无论大量还是小量, 大多数情况下都有特定的标记。而且, 一般预设值和表现值是一致的(如例中的“3万元”), 个别情况下预设值也可以大于或小于表现值和实现值, 预设值大于表现值和实现值时为主观小量(如例(13)), 预设值小于表现值和实现值时为主观大量(如例(11))。实现值既可以与表现值一致(如例(8)(11)(13)), 也可以大于或小于表现值(如例(9)(10)(12))。

例(10)与(12)的预设值和表现值均一致, 都是3万元, 而且二者的实现值都小于预设值和表现值, 但例(10)使用了肯定性的词语, 而例(12)则使用了否定性的词语, 所以前者表现的是主观大量, 而后者表现的则是主观小量。

2. 中国語における主観量表現



2.1 大数量の表現



中国語における大数量の表現

非常に
発達

手段

動詞・副詞・
文型など

タイプ

充分型・到達型・
超過型・接近型・
変化型・取立型・
意外型・混合型
など

2.1.1 充足型の表現

参照値を超えた量に十分達している、またはその量より少ないことはないことを表現する動詞句によるものである。

- 足有
- 足够
- 不下
- 不止



“足有”

- 跑了**足有**十来天，征订杂志的事终于完成了，……（公务员的温水生活）
- 杨副秘书长家是跃式错层，**足有**两百平米。（中国式秘书）



“足够”

- 我们依甬道而行，路过中院一株高大而古老的银杏树，俗名“白果王”，**足够**六个成人合抱，浓荫可蔽半个院落，据说也是傲立千年的老树精。
(北京诱惑)



“不下”

1

……他算了一笔账，一台车，司机工资加上油钱、维修、保险等等，一年的费用**不下**十万元，……（公务员的温水生活）

2

从形状上看不是烟酒，而是现金，每份估计**不下**二十万元。（中国式秘书）

3

记者发现，仅在家园公寓方圆几公里内，此类长租公寓便**不下**十处。（北京晚报，2010年8月6日）

“不止”

1

从郑金海近几年的收入来看，已经远远不止十五万，更不要说他的一些非法收入了。（心机）

2.1.2 到達型の表現

参照値以上の量に達していることを表す動詞句によるものである。

- 達、达到、上 <非明示型>
- 长达、多达、高达 <明示型>



“达”

1

茶院内有乾隆年间从四川移来的玉兰树，花繁瓣大，树龄**达**数百年，堪为京城玉兰之最。（北京诱惑）

2

“……她从杨善良那里得到的钱款**达**二十余万元，如果加上炒股所得，那就是五六十万了。”（心机）

3

设在南京的江南贡院是全国最大的科举考场，考生**达**2万多人。（北京晚报，2010年8月9日）

“达到”

1

2008年，中国政府奖学金总人数**达到了**13516名，同比增长33.15%。自费留学人员达到了近21万人，同比增长13.29%。（新京报，2009年3月27日）

2

父亲身高1米91，母亲身高1米70，小浚宇生下来身高就**达到了**55厘米，体重是4.55公斤。（新京报，2010年8月30日）

3

网上最近透露说，所有的驻京办每年的开支**达到了**40多亿，平均每个驻京办开支480多万。（最后的驻京办）

“长达”

1

他和邝明达之间，有着**长达**十几年的亲密关系。（中国式秘书）

2

事实证明，这只是这篇演讲中的一个片段，整个演讲**长达**43分钟。（新京报，2010年7月24日）

3

在他们**长达**八年的婚姻里，这是他们两个人一起第一次来咖啡馆，……（婚姻门）

“多达”

1

“……这几年来，他收受的贿赂款**多达**两三千万，我们连他交代的笔录也带来了，录像资料也带来了，如果你有兴趣，我们都可以拿出来给你看。……”（心机）

2

光是从地板下搜出来的金条**多达100**多块，……（组织部新来个年轻人）

3

2007年，此人便拥有**多达22**套房产。（北京晚报，2010年8月24日）

“高达”

1

吴杰涛在林安县干了整整8年的县委书记，从他家搜出来源不明的现金和物品**高达2000**多万元人民币。（组织部新来个年轻人）

2

金泉区政府设立不久，工业在这几年才刚刚起步，来追债的几十万人次，债款**高达**几十个亿！（公务员升迁记）

3

《洛杉矶时报》披露称，在贝尔市这个洛杉矶县最贫困的城市，贝尔市首席执行官罗伯特·里佐的年薪**高达**78万7637美元，堪称美国薪水最高的市长。（新京报，2010年7月30日）

2.1.3 超過型の表現

参照値を超過していることを表す動詞によるものである。

- ・ 超
- ・ 过
- ・ 超过
- ・ 突破



“超”

1

《星际迷航》票房**超3600万**

《星际迷航》首周末票房**1800万**只能算是合格表现，华夏发行公司告诉记者凭借着不错的口碑，该片在上映的第二周票房几乎没有下跌，累计票房超过**3600万**对于发行公司来讲比较喜人。（新京报，2010年5月26日）

2

广汽将向吉奥注资**超25亿**

被广汽收购的民营车企吉奥汽车在爆出未来**5年**销量翻番至**60万辆**的消息后，记者上周再从内部获悉，广汽吉奥资产评估工作在十月份前完成后，大股东广汽集团将向吉奥注入第一批资金，金额高达**25亿**以上。（新京报，2010年8月23日）

“过”

1

“申董事长做得很成功，现在她的资产已经**过**亿了。”（乔省长和他的女儿们）

2

预计到**2015**年产能达到**200**万辆，销量**180**万辆，实现营业额过千亿，利润**过**百亿。（新京报，**2010**年**8**月**23**日）

“超过”

1

这是一笔庞大的开支啊！不过，要想想，这些驻京办从北京这大盘子里切回的蛋糕，可是远远**超过**了40个亿，甚至400个亿，4000个亿了。（最后的驻京办）

2

全国31个省区市鸡蛋价格均已涨至4元以上，其中贵州、海南、云南、广东、广西鸡蛋价格位居前列，均**超过**5元。（新京报，2010年8月23日）

3

电视剧版《杜拉拉升职记》在搜狐网视频单日播放量已突破一千万，上网十四天总播放量**超过**一亿次，创下网播上升速度最快的记录。（新京报，2010年8月5日）

“突破”

1

电视剧版《杜拉拉升职记》在搜狐网视频单日播放量已**突破**一千万，上网十四天总播放量超过一亿次，创下网播上升速度最快的记录。（新京报，2010年8月5日）



2.1.4 接近型の表現

参照値に近づいていることを表す動詞句によるものである。

- 近
- 接近
- 将近
- 逼近



“近”

1

191名矽肺病人获赔**近3000万**（新京报，2010年8月7日）

2

近1个小时的阅兵太震撼了！（新京报，2009年4月24日）

3

八公司“自我”增持**近13亿**（新京报，2010年5月12日）

“接近”

1

“……一座桥下来，造价**接近**一个亿哩。”（中国式秘书）

2

黄一平就这么忽然病了，发烧到**接近**四十度，说胡话，做噩梦，出冷汗，嘴上燎起蚕豆大的泡。（中国式秘书）

“将近”

1

年处长毕竟在省委组织部工作了**将近**二十年，主政部里最重要的市县干部处也有五六年，……（中国式秘书）

2

到现在我已经在部队当兵**将近**26年了。（北京晚报，2010年7月31日）

“逼近”

1

广岛核爆死难者逼近27万（新京报，2010年8月7日）



2.1.5 変化型の表現

変化の結果、参照値以上の量に達していることを表す副詞によるものである。

- 已经



“已经”（数量詞と共起する場合）

1

“咱哥儿俩誰和谁啊，你大哥我**已经**喝了5瓶啤酒了，早就憋急了。……”（组织部新来个年轻人）

2

“……那家公司负债累累，**已经**被法院查封三次了。……”（乔省长和他的女儿们）

3

“提醒你一下，这句话你**已经**说了三遍了。……”
（乔省长和他的女儿们）

意味指向の比較

- ・ 他已经走了。 / 彼はもう帰った。
（副詞“已经”が動詞“走”を修飾している）
- ・ 彼はもう3時間も前に帰った。 / 他已经走了三个小时了。
（副詞“已经”が数量詞“三个小时”を修飾している）



2.1.6 取立型の表現

参照値の量に十分に達していることを強調する形容詞・副詞によるものである。

- 整整
- 足足
- 都



“整整”

1

黄世华承认，被单独抽出的4000余份《江西日报》C叠，“前后**整整**晚投了15天。”（新京报，2010年7月27日）

2

论年龄，叶百川比刘梅要**整整**大20岁。（最后的驻京办）

3

我感觉，巴金先生真的可以称得上伟大，教育了**整整**几代人。（新京报，2010年8月7日）

“足足”

1

一场1比1，国安将自己的不胜场次延长到了7场。11轮联赛，3胜、5平、3负，只拿到了14分，和位居榜首的上海申花差了足足9分，这份成绩单怎么都不能说及格。（北京晚报，2010年6月7日）

“都”

1

“……你看看你看看，**都**让人家外商等两个小时了，就是不给我面子，总要考虑一下国际影响吧。”（中国式秘书）

2

“……我一个本科毕业生，当副科长**都**十几年了，……”（公务员的温水生活）

3

拉拉说：“你看我干吗？去洗澡呀，**都**过11点了。”（杜拉拉升职记）

2.1.7 最低限型の表現

最低限でもその量に達していることを表す語句によるものである。

- 至少
- 起码
- 也要



“至少”

- 接受采访时，“猎豹”表示新赛季**至少**攻入**25**球。
（新京报，2010年8月23日）
- 那时没有现代化的交通工具，全靠车装船载，马拉人扛，来回一趟，**至少**需要三五个月的时间。（北京晚报，2010年8月9日）



“起码”

•但那时他已经知道，这颗牙**起码**得花上那个五六千块，……（作家文摘，2009年4月24日）



“也要”

1

……最便宜的LP550**也要**卖到350万左右。（新京报，2010年6月25日）

2

陈霭立即跑到冷冻柜去，看了一下冻鸭的价格，一只要十几块钱，便得意地对祝老师说：“你看，冻鸭一只**也要**十几块，再加上作料、燃料和人工，也不比买烤鸭便宜，再说还有购！物！税！……”（欲）

2.1.8 条件型の表現

条件が整えば参照値以上の量に達することを表す語句である。

- 动辄



“动辄”

1

我国自1985年加入《世界遗产公约》以来，已拥有40处世界遗产，位列世界第三。而每个项目但是前期的规划编制、研讨论证、国际咨询、公共活动等**动辄**就要花费成百上千万元。（新京报，2010年8月23日）

2

上海一家国企部门负责人刘险峰说：“‘申遗’成功是国家的荣誉，自然遗产丰富的我国申报理所当然，但公众最担心的是——又要涨价了。现在很多地方**动辄**一两百元的门票相对于普通老百姓的收入比例太高，不免有敛财之嫌。”（新京报，2010年8月23日）

3

自“艳门照”之后，阿娇形象资产一夜间成为负数，数次欲复出，均因网友抵制而无果。公众形象如此之差的阿娇，其艳门照丑闻曝光之后的首度代言费，就**动辄**以百万人民币计，这才是阿娇不懈复出的动力。（北京晚报，2009年3月27日）

2.1.9 描写型の表現

- ①参照値以上の量に達していることを評価しながら描写する語句によるものである。
- ②動作の量や動作の仕方に注目しながら動作の結果との比例関係から表現した副詞によるものである。

•洋洋、苦～

•一下、一气、一连



“洋洋”“苦等”

1

洋洋二十五万字，冯市长定了思路与提纲，内容全部由黄一平操刀，却只给了两个多月的写作时间。
(中国式秘书)

2

老杨**苦等**柳月两年没有回报，柳月要去省城，他一样能伸出鼎立之手，……（亦客《出牌》p.34）

3

6月26日中午，笔者在天通北苑一区北门等候**933**路公交车前往顺义，在**苦等**了**50**分钟后，姗姗来迟的**933**路公交车竟已人满为患，在一阵“猛冲直撞”之后，实在挤不上去，笔者与众多乘客不得不继续等候下一趟车。（《新京报》2011年6月28日）

“一下” “一气” “一连”

- 祝老师说美国方便面比中国方便面便宜，才一毛钱一袋，应该买。至于可乐，是因为刚好在减价，六罐一扎的才五十美分，算起来一罐一毛钱不到，祝老师一下买了四扎。（欲）
- 一气站了两钟头，拉拉少不得两脚轮流倒班支撑身体重心，因为缺乏锻炼，到后来竟累得脸都涨红了。（杜拉拉升职记）
- 拉拉这一走，王伟一连三个多月没有见到她。（杜拉拉升职记）



2.1.10 意外型の表現

参照値の量に達していることを意外に感じることを表す語句（陳述副詞によるモーダルな表現）である。

- 竟
- 竟然
- 居然
- 呢



“竟”

1

好不容易开完了会，华家明第一个离开会议室，一看手机，才发现这会**竟**开了两个多小时，……
(公务员的温水生活)

2

华家明过来一看，里面都是大额人民币，他过细一数，**竟**有二十扎，也就是二十万，…… (公务员的温水生活)

“竟然”

1

第二天，黄一平到银行查了才知道，那卡上**竟然**是五万元。（中国式秘书）

2

她看了一下时间，天，快两点了！她这么飞飞停停的，**竟然**搞了两个多小时。（欲）



“居然”

1

叶美兰向来不知道自己的丈夫**居然**拥有百万资产，
……(杜拉拉2华年似水)

“呢”

1

叶茂正躺着舒服呢，看到老婆从牛皮纸袋里掏出不薄的一沓钱，他眼睛一亮，欠起身来问道：“美兰给的？”他老婆点点头高兴地说：“四千呢！”（杜拉拉2华年似水）

2

半小时后，小云从高兴地卧室里出来，轻轻地说：“睡着了。现在高兴越来越难缠了，刚才讲了三个故事呢！”（婚姻门）

2.1.11 混合型の表現

複数の手段を同時に使用して期待値以上の量に達していることを表す。

- ・ 対比（小数量と大数量の対比）
- ・ 併用（大数量を表す語句を二つ以上使う）



混合型(1)

1

专案组对东方商城经常用餐的几家饭店的老板进行了审查，有两位老板交代出郑金海经常是少吃多开，每次用餐费**仅**五百至一千元之间，而开出的发票却**达**一万元甚至两万元。（心机）

2

吴东南严肃地道：“我们办案组已经查阅了你们厂里的账目，在你当厂长的五年时间里，你们用于请客送礼的费用**就达**三百多万。……”（心机）

3

此外，还收受交通厅一些处级干部的贿赂，**少则**十几万，**多的达**几十万，名单里的人有十几个。（心机）

混合型(2)

4

而姑娘们穿着鲜艳的大裙子，**仅裙边就有近17米长。**（新京报，2010年8月21日）

6

“**一年光学费就是几百**，还有生活费，你有那么多钱支援我？”（欲）

5

这两天，几乎京城所有媒体都在报道泛海建设**仅捂地5年就可以多赚228亿元**的消息。（北京晚报，2010年8月6日）

7

曲利军说，事发时，黎某先是误把台阶当做广场出口冲了过来，冲下台阶时感觉撞到东西，**短短三分钟内两次撞人。**（新京报，2010年7月26日）

混合型(3)

8

“短短两天行程，一路上旅行车竟然坏了两次。”说起上周末从旅行社包车前往河北乐亭的行程，吕女士一肚子火。（北京晚报，2010年8月24日）

9

因为梨花节，一下子成了网络上的一个知名度不断提升的县。打开百度搜索，竟超过了50万条之多。（最后的驻京办）

10

他进组织部还不到一个月呢，竟然有十多个人给他介绍对象。（组织部新来个年轻人）

混合型(4)

11

芬兰是桑拿的故乡，芬兰人酷爱桑拿浴。在这个**只有530万人口**的国度里，**竟然**有近**200万个**大大小小的桑拿浴室。每个芬兰人几乎从婴儿时期就依偎在母亲的怀抱里开始接受桑拿的熏蒸。
(新京报，2010年8月9日)

12

近日，一名为“**一个**南昌市城管**竟然**设**15个**副局长”的帖子在网络流传。23日，该局负责宣传的工作人员称，单位太大了，内部领导职务还未调整到位。
(北京晚报，2010年8月24日)

13

林幻想跟着陈琳打下手，**最多的一天**，**竟然**见了十二个潜在客户，从早上到晚上几乎是一刻都不停。
(上班奴)

2.2 小数量の表現



2.2.1 不充足型の表現

参照値より少ないことを表現する形容詞・動詞句によるものである。

- 不足，未足
- 不够
- 不满
- 还没（有）



“不足”

- 彭小军被刑事拘留，距离其走马上任**不足**一个月。
（新京报，2010年9月6日）
- 夏天，战士们的平均睡眠时间**不足**6个小时。（北京晚报，2009年6月12日）
- 全国私人捐赠**不足**10亿元 99%的企业尚未参与（<http://business.sohu.com/20051124/n240794829.shtml>）



“未足”

(1)之后有网友跟帖回复：“传许晴欲自立山寨，华谊竭力挽留，但许晴去意已决，双方签约未足一年即说拜拜。……”（新京报，2010年8月21日）

“不够”

- 亮亮很累，也困，每天睡不够9个小时。（京华时报，2011-01-25）
- 男女都属猴但是生日差不够一百天 好不好呢？（<http://business.sohu.com/20051124/n240794829.shtml>）



“不满”

(1) “我上有八十岁的老母，下有不满一岁的黄口牙儿，……”（公务员的温水生活）

(2) 现在她几乎每天都到江老师家去，去学拉琴，去抱抱江老师不满一岁的小儿子，去借江老师家的缝纫机用。（山楂树之恋）

“还没(有)”

(1) 陈琳坐下**还没**五分钟，都没空在相亲男的胖脸上找到那双小眼睛，就已经被那男人冠以家庭主妇的头衔，絮絮叨叨地说着，要她怎么在家享受，怎么生几个孩子，怎么伺候老公。
。（上班奴）

(2) 起初，前行的车辆连连避让，勉强还可以通过。**还没有**两三分钟，看热闹的路人越聚越多，叽叽喳喳，有不明就里的人幸灾乐祸，希望能打起来。（公务员升迁记）

2.2.2 未到達型の表現

参照値に達していない量を表す動詞句である。

• 不到



“不到”

(1) “好，我马上去！”秘书说完，打了一个电话，不到两分钟，就有一部挂着军牌的轿车开至四合院门口。（公务员升迁记）

(2) “我今年十一岁，我开始喜欢罗小皓的时候还不到九岁吧。”（告别天堂）

(3) 售楼小姐给他们一算，三成的首期，连税费带入住的杂费，三十万不到就拿下了。（杜拉拉2华年似水）

2.2.3 未超過型の表現

参照値を超えていない量を表す動詞句によるものである。

- 不过
- 不出
- 没超过



“不过”

(1) 华家明的演说**不过**十五分钟，但内容简练，……（公务员的温水生活）

(2) 走水路溯长江西进**不过**100公里，最多5天就到了。（新京报，2010年7月21日）

(3) 关于贷款部分，售楼小姐阅人无数，看沙当当和叶陶都**不过**二十六七的年纪，估计他们实力有限，……（杜拉拉2华年似水）

“不出”

(1) 不出半个小时，车进了一家宾馆，……”（公务员的温水生活）

(2) 因为当时从扬州上北京，不论坐船还是骑马，只要中间不耽搁，大不了一二十天顶多不出一个月，即可到达；……（新京报，2010年7月21日）

“没超过”

(1) 赵亮搞不好，也创下了吉尼斯世界纪录，不过是速战速决的记录，虽然她没看过时间，但她估计从来都**没超过**十分钟，大多数情况下可能连五分钟都没超过。（欲）

2.2.4 限定型の表現

数量を限定することによって小数量であることを表す副詞的語句によるものである。

- 仅
- 就
- 才
- 刚
- 仅仅
- 仅有
- 不就



“仅”

(1) 华家明有点不相信，别人装修都是十几万，甚至几十万，自己仅花了几千元，再简单也不至于省到这个地步吧，……（公务员的温水生活）

(2) 2003年，中国的吉尼斯纪录仅129项，还占不到世界总记录的千分之一，但现如今这个数字已经高出了很多。（作家文摘，2010年6月18日）

(3) 永定消防中队赶到现场后，动用援救器材，仅用5分钟就将被困司机救出。（新京报，2010年8月7日）

“就”

(1) “也造了预算，二十万**就**搞定了……”（乔省长和他的女儿们）

(2) 杨光抬起头，尴尬地问道，“这茶要不少钱吧？”“不贵，**就**三十几万块。”周圆圆淡淡地说道。（公务员升迁记）

(3) 这个小办事处**就**两个女孩守着，平时她们倒也悠闲自在，拉拉对比自己的处境，不由得叹了口气。（杜拉拉升职记）

“才”

(1) “哪儿喝那么多酒啊，我俩才一人喝了两瓶啤酒。……”（组织部新来个年轻人）

(2) “这有什么喝不起的呀，一斤茶才两千五百元，还抵不上半桌饭哩。……”（中国式秘书）

(3) 赶到省城N大的时候，才中午一点半，离电话里与方教授约定的时间还有整整一个小时。（中国式秘书）

“刚”

(1) 刚睡了二十分钟，她的气色显得好了许多。（杜拉拉升职记）

(2) 英雄的妻子刚怀孕 4 个月（北京晚报，2010年7月28日）

“仅仅”

(1) 从大学毕业到进入组织部，他**仅仅**花了两年。（组织部新来个年轻人）

(2) ……与第四名相比，**仅仅**只差一票……（公务员的温水生活）

(3) 但是，房子太少了，**仅仅**3间，而且还是和别的办公楼挤在一块儿，来人接待，都很不方便。（最后的驻京办）

“仅有”

(1) 据有关部门统计，在加入世界贸易组织不久后的2002年，中国的对外直接投资**仅有**27亿美元，而2008年这一数字增至556亿美元，6年猛增20倍。（新京报，2010年7月24日）

(2) 例如，**仅有**46名下属的贝尔市警察局长兰迪·亚当斯年薪达45万7000美元，比管辖着1万2899人的洛杉矶市警察局长年薪还多15万美元。（新京报，2010年7月30日）

(3) 记者发现，仅在家园公寓方圆几公里内，此类长租公寓便不下十处。其中规模较小者**仅有一**两栋楼，规模大者则有四五栋版式楼房，可居住数百户家庭。（北京晚报，2010年8月6日）

“不就”

(1) “怕什么呀？**不就**七千多人吗？大家齐心协力，七千多人什么事顶不住啊？……”（乔省长和他的女儿们）

(2) “200万哪！”叶百川道。

“**不就**200万？想想办法嘛。”刘梅说，“强哥也赞助点，为家乡嘛！”（最后的驻京办）

(3) “没事。**不就**十来个小时嘛，能行。”（最后的驻京办）

2.2.5 描写型の表現

参照値以下の量であることを評価しながら描写する語句（畳語）によるものである。

- 寥寥
- 区区
- 短短



“寥寥”

(1) 接下来的那段日子，没有什么故事发生，值得记叙的事情，就那么寥寥几件。（欲）

“区区”

(1) “一个干了将近30年的副厅级干部，难道就值这区区20万元钱吗？……”（组织部新来个年轻人）

(2) 天哪，为了区区两块钱，居然就让这个高傲的汉子手背朝下！（代号）

“短短”

(1) 昨晚他们虽然只进行了**短短**一小时的恢复性训练课，但其细致、充实的内容让人大开眼界。（北京晚报，2010年8月6日）

(2) 但是，谁也没有想到，“悲情”科威尔的亮相时间只有**短短**的25分钟。（北京青年报，2010年6月21日）

3. 日本語における主観量表現



3.1 大数量の表現



大数量の表現

「も」による

動詞による

後置詞による

3.1.1 取立て型の表現

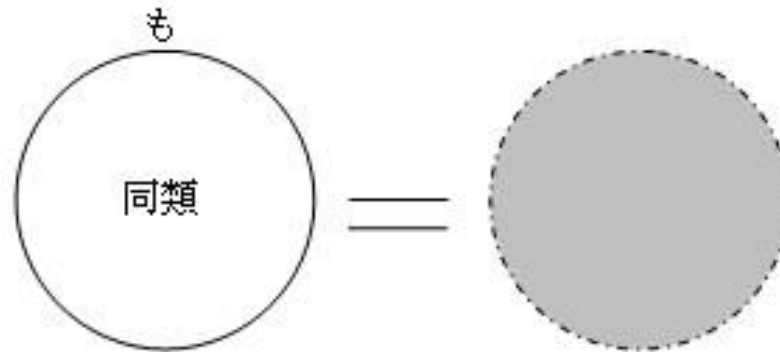
取立て助辞によるものである。日本語としていちばん発達した主観量の表現手段となる。

・ も



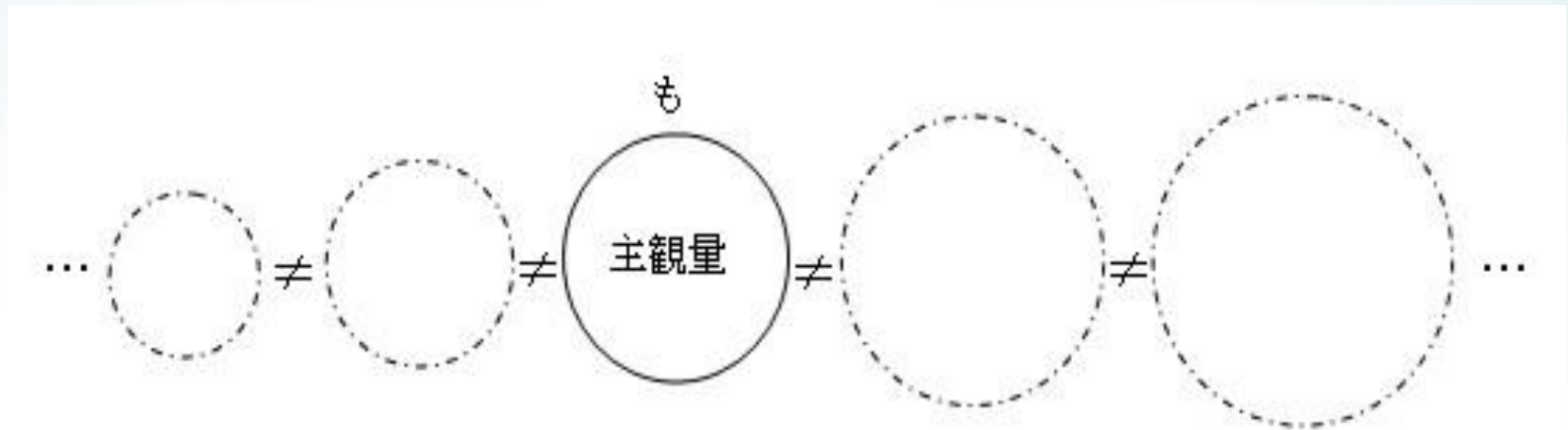
「も」の取立による意味拡張（1）

「同類」の場合



「も」の取立による意味拡張（2）

「主観量」の場合



「も」 + 肯定形 → **大数量**

「も」 + 否定形 → **小数量**



「も」+肯定形(1)

1

妹と私は13も年が離れていた。(いま、会いにゆきます)

2

この事務所に、もうぼくは8年も勤めている。(いま、会いにゆきます)

3

7～9時間眠るヒトに比べると、4時間以下しか眠らないヒトは、なんと73%も肥満になりやすいという発表がありました。

4

「そう。1カ月も一緒にいると、わかっちゃうんだよね」(幸福な食卓)

4

アセヴィードの研究では、もっと驚くべき発見もあった。調査の結果、米国の約30%もの夫婦が、このような「長続きカップル」に該当することがわかったのだ。

「も」+肯定形(2)

5

同会見で田原は、「何事も隠密にやりたかったけど、僕ぐらいビッグになってしまうと……」と語り、いわゆるこの“ビッグ発言”がワイドショーなどで繰り返され取り上げられ、「生意気だ」「何様のつもりだ」と大バッシングを受けた。さらに、ジャニーズから独立したタイミングも重なりマスコミからの“サンドバッグ状態”になってしまう。その発言が響いたのか、95年の「an・an」(マガジンハウス)「嫌いな男ランキング」で1位となり、メディアへの露出が激減。以後、17年もの間テレビ業界から干されている。田原によると、マスコミが自分の母親や妊娠中の妻へ過剰な直撃取材を繰り返したことが会見での挑発的な態度につながったが、当時を振り返り「しゃべらなかつた僕がいけないのかなって。僕らは打たれっばなしなのよ、むこう(マスコミ)が正義だからね。(17年間干されて)パリパリになっちゃったよ」と苦笑した。

「にまで」の場合

格助辞「に」と取立助辞「まで」との結合によってできた複合助辞「にまで」は表現値（＝実現値）を表す数量詞に後接すると、それが大数量であることを表現するようになる。大数量とは、話し手（・書き手）にとっては、好ましい場合もあれば、好ましくない場合もある。別に、大数量が好ましい、小数量が好ましくない、というわけではない。そして、好ましいかどうかは、語用論的に決まることになっている。

- ・ 大学を出て入社後の1987年には最高3130円にまで上がった株なのに、19日には一時額面ぎりぎりの58円まで下落。（毎日新聞199711）
- ・ 昨年は経済成長率がマイナス11%近くにまで落ち込み、大きな困難に直面している。（毎日新聞199711）



3.1.2 到達型の表現

参照値を超えた量に達していることを表す動詞によるものである。

- 上る
- 達する
- 及ぶ
- 下らない



「上る」

- 「食物への賛美でもある。ドイツでは毎年、パンだけでも5000トンに**上る**ほど大量の食物が捨てられている事実を考えれば、『食』といかに付き合うべきか、わたしたちの社会で『食』がいかに工業化されているかについて、誰もが考える必要がある」（クグラー氏）

<http://www.afpbb.com/article/entertainment/fashion/2838889/8027977>

- タイ洪水の影響、2011Q4のHDD不足量は35%に**上る**見込み - 台湾報道（<http://news.mynavi.jp/news/2011/11/28/045/index.html>）

達する

- ある専門家は「中国の高級品の消費は“黄金時代”に入っている」と指摘し、5年後には中国の高級品市場規模は146億ドルに**達し**、世界最大の消費額を誇る市場に成長すると予測している。（翻訳・編集/岡田）
- 民主党代表選の結果を受けて、朝日新聞社が14、15日に実施した緊急の全国世論調査（電話）によると、菅直人首相が小沢一郎氏を破って首相を続けることを「よかった」と答えた人は72%に**達し**、「よくなかった」12%を圧倒した。（『朝日新聞』2010年9月16日）

「及ぶ」

- 仲麻呂は唐にあること実に54年におよんだ。
（『朝日新聞』2010年9月16日）
- 12球団で唯一、DeNAの新規参入に反対した楽天は最後まで抵抗した。春田会長の出席前に約60ページに及ぶ資料や画像を用意。

http://www.sponichi.co.jp/baseball/news/2011/12/02/ki_ji/K20111202002152870.html



「下らない」

- 都道府県知事は、第一項の許可に五年を**下らない**有効期間その他の必要な条件を付けることができる。

<http://ejje.weblio.jp/sentence/content/%E4%B8%8B%E3%82%89%E3%81%AA%E3%81%84>

- この事業が150集落に展開できれば耕作放棄地の減少、空き家の減少、人口増加等の究極的な問題解決にもつながり、篠山市における経済効果は2億円は**下らない**と見込まれる。

plaza.rakuten.co.jp/calmeacemktg/diary/201009170000/

3.1.3 超過型の表現

参照値を超えたことを表す動詞によるものである。

- ・ 超える
- ・ 突破する



「超える」

- 各学校が夏休みに入った7月初め以降、1日あたりの入場者は40万人を**超え**、17日には最高の55万人を突破。30度を**超える**暑さの中、人気の日本館などは待ち時間4～5時間が常態化し、小型の折り畳みイスが飛ぶように売れている。
<http://headlines.yahoo.co.jp/hl?a=20100731-00000645-yom-int>
- 2人の月の携帯電話代は合わせて15万を**超えた**。
(『朝日新聞』2010年9月22日夕刊、近畿版)



「突破する」

- 各学校が夏休みに入った7月初め以降、1日あたりの入場者は40万人を超え、17日には最高の55万人を**突破**。

<http://headlines.yahoo.co.jp/hl?a=20100731-00000645-yom-int>

- 調査によると、仮想空間サービス「アマーバピグ」の訪問者数が350万人を**突破した**ことがわかった。

<http://japan.internet.com/wmnews/20111202/2.html>

31.4 変化型

このタイプを実現する動詞としては「膨らむ」しか見られないが、小さい形から大きい形への変化を捉える用法から、大数量たる表現値（＝実現値）が変化の結果であることを表す派生的な用法が生まれたものである。

・ ——その結果、金利負担が増え、国民負担は20兆円以上に膨らんだ。（毎日新聞199711）



3.1.5 範囲型の表現

参照値を超えた量を範囲として表す後置詞によるものである。

- (に) わたる



(に)わたる

1

「人間の考えるという機能は成長期を過ぎると年齢とともにおとろえ再生しない」という説が、100年*にわたり*信じられてきたが、近年その定説に反する新事実が発表されたのだ。(『朝日新聞』2010年9月16日)

2

7年*にわたる*景気拡大で、上昇余力は限られてきたようだ。(毎日新聞199712)

後置詞VS「も」

1

神戸大は19日、大学院受験を希望する他大学の女子学生と8時間**にわたって**飲食をともにし、中傷したとして、同大大学院人文学研究科の40代の男性准教授を停職1カ月の懲戒処分にしたと発表した。

2

女子学生と8時間**も**飲食し、中傷 神戸大准教授に懲戒処分(産経新聞2009.6.19 21:10)

3.1.6 最低限型の表現

最低限でもその量に達していることを表す取立て助辞「は」によるものである。

・は



「は」

- 「梶田さんの車には、僕も四、五回**は**乗せてもらった」と、私は言った。（誰かSomebody）
- そんな首相の「生みの苦しみ」を周辺はこう解説する。「今回の人事は大事だ。きちんとした人事ができれば菅政権は2年**は**持つ」（『朝日新聞』2010年9月16日）



3.1.7 虚量型

「数量疑問詞＋も」の場合

「何（なん）」によって作られた数量疑問詞が「も」（連体の場合は「もの」）を従えていると、疑問の機能をやめて、大数量を表す機能を獲得するようになる。

- ・ 呼び出し音は**何度も**鳴った。（誰かSomebody）



3.1.8 感嘆型

感嘆詞「なんと」は、数量詞と共起している場合、意味的に数量詞に係り、数量詞による数値（表現値＝実現値）が大きいことへの驚きを表すようになり、大数量の表現となる。

- ・ 北浜は22歳だから、年齢差なんと45！（毎日新聞199710）



3.1.9 比較

以上、典型的な中日両語における大数量の表現形式を考察してきたが、両者の違いを簡単にまとめると、次の通りとなる。

日本語に比べて、中国語の大数量の表現は、動詞、副詞、形容詞、助詞、助動詞などがよく利用され、多種多様であるが、動詞及び動詞句が主な表現手段となっている。日本語の場合も表現手段が助辞、動詞、形容詞、後置詞、感嘆詞のようにバラエティーに富んでいるが、量的には中国語に及ばないし、むしろ取立助辞「も」が中心的な役割を果たしているようである（量的調査は今後の課題として別の機会に譲る）。そして、中国語も日本語も大数量表現に利用される動詞は、移動動詞の派生的な用法によるものが多い。

3.2 小数量の表現



日本語の場合における主観量表現

小数量の表現

取立て助辞による

動詞による

副詞・連体詞・
取立助辞・接尾
辞等による

3.2.1 不充足型の表現

期待値の量より少ないことを表すことを動詞によるものである。

•満たない



「（に） 満たない」

- 大学生の8割は日本を「競争社会」と考えながらも、努力が報われる社会と思っている人は半数に満たないことが20日、ベネッセコーポレーション（岡山市）が全国の大学生4070人に実施したアンケートで分かった。
- シニアマーケットの専門機関、シニアコミュニケーションが行った「『敬老の日』にあわせた60歳以上アンケート」では、「敬老の日」が自分たち向けだと思う65歳以上は1割に満たないという結果が出た。
- <http://zasshi.news.yahoo.co.jp/article?a=20110927-00000001-diamond-soci>

3.2.2 未到達型

期待値の量に達していないことを表す動詞によるものである。

- 過ぎない
- 留まる



「（に）過ぎない」

- また京阪神地域の年間水需要量は60年で41億四千万トンになるが、供給のほうは淀川の20億6千万トンを中心に紀ノ川、武庫川、大和川を合わせて22億トンに**すぎない**。19億4千万トンも足りないことになる。このまま放っておけば、あと数年のうちに東京や大阪は水キキンで苦しむようになるだろう。（日本列島改造論）
- 79%が「日本は競争が激しい」とし、「努力が報われる社会」と受け止めているのは43%に**すぎず**、格差拡大が指摘される状況に厳しい見方を示した。

(に) 留まる

- 一方、週に3時間以上「授業の予復習をする」と答えた学生は27%、「授業以外の自主的な勉強をする」は19%にとどまった。
- 同社によると、北京や上海といった大都市でも日本式カレーを食べた経験のある市民は25%に留まる。



3.2.3 取立て型の表現

量を限定する取立て助辞によるものである。

- も + 否定形
- しか + 否定形
- だけ
- と



「も」 + Vない

- グレスデンハイツ石川から救急車に乗って、5分**も**走らなかったと思う。(誰かSomebody)
- 急いで2階に戻ると、10分**も**待たなかったのか、もう四人は先に並んでいた二人と、6人 部屋でマンガ家の仕事に入っていた。()



「しか＋Vない」

- 妹の方は、せいぜい20歳ぐらいにしか見えなかった。（誰かSomebody）
- 「若い2人が入ってきて、お財布なくしたと。今、持っている お金が300円しかない」と話した。

<http://kamome.2ch.net/test/read.cgi/news4plus/1322733710/>



「だけ」

- ・わたしが、まず15分**だけ**、彼と二人きりで話をさせてくれと言ったからだ。(誰かSomebody)



「と」

- 私の心は五分と経(た)たないうちに平素の弾力を回復した。（夏目漱石『こころ』）



3.2.4 限定型の表現

数量を限定する副詞・連体詞・接尾辞などによるものである。

- ・ わずか
- ・ たった
- ・ せいぜい
- ・ ほんの
- ・ 足らず



副詞・連体詞・取立助辞等による小数量表現

(1) わずか3人で何ができるというのか。(明鏡国語辞典)

(2) 「たった6週間の恋なんて」(いま、会いにゆきます)

(3) 「ほんの半月前から?」「ええ」(いま、会いにゆきます)

(4) 妹の方は、せいぜい20歳ぐらいにしか見えなかった。(誰かSomebody)

(5) 我々の会見は、1時間足らずで終わった。(誰かSomebody)

4. 中国語と日本語との対応関係



コーパスによる調査

日本語の大数量の表現は中国語に訳されると、無標の形となることがしばしばある
(中国語訳が無標の形を取るの
は、数量詞自身が大数量を表すことがあるからであろう。)

中国語訳は、訳者によって、大数量の表現になったり
ならなかったりしている。

「も」による数量の取りたて
(主観量)の表現は中国語では、
全部無標の形となるわけではない。

法則的な対応になっていないのが事実である

中国語に訳されると、無標の形となる??

(1) 15分**も**歩くと背中に汗がにじんできたので、僕は厚い木綿のシャツを脱いでT
シャツ一枚になった。(ノルウェーの森)

走了15分钟，背上渗出汗来。我于是脱去棉布衬衣，只穿圆领半袖衫。

(2) それで俺はわかりました、俺ですむことならなんでもしましょう、だからそれで話をまとめて下さいっていったよ。そしたらお前ナメクジ飲めって言うんだ。いいですよ、飲みましょうって言ったよ。それで飲んだんだ。あいつらでかいの**三匹も**あつめてきやがったんだ」(ノルウェーの森)

我就跟他说：我明白了。如果问题能在我本人身上解决，我干什么都在所不惜，把话说清就行。于是那家伙叫我吞蛞蝓，我说好，那就吞。就是这样吞的。那帮家伙找了三只大的来。”

中国語に訳されると、無標の形となる??

(3)僕は3回か4回そんな風に女の子と寝たあとで、永沢さんに質問してみた。こんなことを70回もつづけていて空しくならないのか、と。(ノルウェーの森)

如此同女孩睡过三四次以后，我问永泽：这种事连续干过七十次，是否会觉得空虚。

(4)おかげで私はここに来てから3キロも太ってしまいました。ちょうどいい体重といところですね。運動と規則正しいきちんとした食事のせいです。(ノルウェーの森)

结果我来这里后已胖了3公斤，体重可说是正好。都是由于体育运动和饮食有规律，讲究营养搭配的缘故。

中国語に訳される場合、有標の形となる場合もある

(5)手紙を机の引きだしにしまってから、僕は服を着がえて外に出た。その手紙の近くにいると10回も20回も読みかえしてしまいそうな気がしたからだ。(ノルウェーの森)

我把信塞入抽屉，换衣服出门。因我隐约觉得若守着这封信，说不定会反复读上十遍二十遍。

中国語と法則的な対応になっていない??

(1) 「…僕から見ればハツミさんがあの人と3年もつきあってるのが既に奇跡ですよ。…」(ノルウェーの森)

“……依我看，你和他交往三年之久已经是一种奇迹。……”

(2) 「あなたね、学校はもうとっくの昔に始まってんのよ」と緑は言った。「レポート提出するやつだってけっこうあるのよ。どうするのよ、いったい？あなたこれでもう3週間も音信不通だったのよ。どこにいて何してるのよ？」(ノルウェーの森)

“喂喂，学校早都开学了。”绿子说，“提交听课报告的家伙都有好些个了。你怎么搞的，到底？整整三周音信全无。在哪里干什么呢？”

中国語と法則的な対応になっていない??

(3) 「返事が遅くなってごめんなさい。でも理解して下さい。文章を書けるようになるまでずいぶん長い時間がかかったのです。そしてこの手紙ももう**10回も**書きなおしています。(ノルウェーの森)

“拖这么久才回信，请原谅。但也请你理解：我花了很长时间才能够写东西。这封信就写不下十次之多。”

(4) 僕が中に入ると彼女は背中にぎゅっと爪を立てて、オルガズムが近づくと**16回も**他の男の名前を呼んだ。(ノルウェーの森)

随着我手的动作，她敏感地做出反应，扭动身体大声呻吟。随着高潮的逼近，她一连声喊了十六次一个男人的名字。

中国語と法則的な対応になっていない??

(5)いずれにせよ1968年の春から70年の春までの2年間で僕はこのうさん臭い寮で過した。どうしてそんなうさん臭いところに**2年もいたのだ**と訊かれても答えようがない。日常生活というレベルから見れば右翼だろうが左翼だろうが、偽善だろうが偽悪だろうが、それほどたいした違いはないのだ。(ノルウェーの森)

不管怎样，1968年春到1970年春这两年时间里，我是在这莫名其妙的寄宿院内度过的。如果有人问起何以在如此莫名其妙的地方竟然呆两年之久，我也无法回答。就日常生活这点来说，右翼也罢，左翼也罢，伪善也罢，罪恶也罢，并无多大区别。

中国語と法則的な対応になっていない??

(6) 「もちろん、帰れば帰れたんですよ。15年も帰れないというわけはありませんからね。彼の場合は、帰るのがいやになったんですね」(あした来る人)

“当然，能回来还是回来的。因为总不至于15年都不回来。就那个人来说，他是不愿意回来。”

訳者によって、大数量の表現も違う??

「あそこも御父さんが御亡くなりてから、あたし達が
思う程暮し向が豊かにのうて御困りじゃけれ、御母
さんが校長さんに御頼みて、もう4年も勤めているも
のじゃけれ、どうぞ毎月頂くものを、今少しふやして
御くれんかてて、あなた」(坊っちゃん)

訳者によって、大数量の表現も違う??

①“他家自从老爷子去世以后，生活方面就不象咱们想的那样宽裕了，而是越来越困苦。老太太向校长求情，说**已经**教了四年多的书了，能不能将月薪略略增加一些。”

②“他们家，自从老太爷去世以后，日子不如想象的那样富裕了，很不好过，他的老母亲去求校长，说：‘已经干了**足足**四年了，能不能把每月拜领的钱稍微给增加一点’——您可知道？”

③“他家打古贺先生的老太爷死后，生活就不象我们所想象的那样富裕了，日子过得很艰难。老太太去向校长求情，说**已经**教了四年书，能不能把每月的薪水多少增加一点。”



?

習得の難点

連体修飾における大数量の表現は難点の一つ

- 「**30年も**前のことですものねえ」と、文子さんがフォローしてくれた。(誰かSomebody)
- 調査の結果、米国の約**30%もの**夫婦が、このような「長続きカップル」に該当することがわかったのだ。

5. 客観量と主観量の関係再考

言語活動においては、客観量の表現も主観量の表現も多用されているのは事実である。つまり、現実世界に存する量に対しては、話し手（・書き手）が評価せずにそのまま事実として述べるにとどまる場合もあれば、量を述べると同時にそれに対し話し手（・書き手）による評価をする場合もあるわけである。

一方、根源的には量を概念化するに際し、先に客観量の表現が生成して、それを踏まえて主観量の表現が生まれたと考えられる。事実、主観量の表現も客観量の表現に何らかのマーカ―を賦与してできあがったものと言ってもよさそうである。逆に言えば、主観量表現のマーカ―を削除すれば、基本的にそのまま客観量の表現になるということである。

(1) 他吃了两个苹果。

(2) 他**竟然**吃了两个苹果。→他吃了两个苹果。

(3) 他**只**吃了两个苹果。 →他吃了两个苹果。

(4) 家族も高身長です。父が191cm**も**あります。ただ、
兄は小さくて178cm**しかありません**。

(5) 父が191cmあります。兄は178cmあります。



客觀量の表現と主觀量の共起

- 白玉石对胡小凤说的话不满意，但他似乎不敢在胡小凤面前发脾气，但是对胡小凤的做法又很是生气，就说：“**他押金五万**，可他花了**还不到两千**，咱们怎么也应该让他花掉一半啊？”（《草根青云路》）
- 张文志看也不看，直接向售货员问道：“这吊坠多少钱。”“这枚极品海蓝宝石吊坠，**售价是五十万元**。”售货员面色恭敬道，看着样子又来了一位高富帅啊。“**才五十万啊**。”张文志呵呵一笑，用讥讽的目光看了看沈浪，笑道：“苏总，我真为你感到可悲。这个男人连五十万都出不起，你还和他一起来逛街？”（《神级龙卫》）
- 李睿又问：“那她又给那位明星准备了多少出场费？”姚雪菲伸出三根手指头给他看，道：“**三十万**。”李睿失望的叫道：“**才三十万啊**？”
- “小冤家，**说好的一次**，这，**这都第三次了**。”（《浴火重生：绯色无疆》）
- 去年观水湖区建干部宿舍楼，**本来20多万元可以完工的工程**，常康林**却花了80多万才做好**。（《独步天下》）
- 别人都是**三年**，自己**只是三天**！！！（《上门龙婿》）

- 私はその後、この番組の収録風景をスタジオで見学させてもらったが、**2時間の番組を10時間もかけて**撮っていて、さらに教育的要素の発言が多かった。

<https://news.yahoo.co.jp/articles/b24b960dc8b695304cb438fda01416ae3a0dde00>

- 制度が始まった13年は**8人**。徐々に増えて21年には**70人に達した**が、22年は51人に減少。最高裁によると、22年に家庭裁判所で受け付けた新規の面会交流調停だけでも1万2876件あり、「子どもの手続代理人」が選任された割合は**1%にも満たない**。

<https://news.yahoo.co.jp/articles/ce6049390b26a70dfbaec3f8e9880e769f2857da>

- 裁判の情報を発信した大滝さんのSNSは同じ悩みを持つ人などの共感を呼び、**130人**ほどだったフォロワーは**1000人を超えた**。

<https://news.yahoo.co.jp/articles/ee9569d1dc5582cf863343ea37b123779e34477e>

- 無所属 鈴木宗男参院議員 「選挙の際に、選挙強い人弱い人、もう一息だとか勝ちそうだという場合。その時、スズキ候補なら**5000万**も出している。ワタナベ候補には**1000万**だとなった場合（公開されると）あとでトラブルのもとになりますね。」

<https://news.yahoo.co.jp/articles/47ea44ddee63c22d242c08ac15c61cdeb39b738c>

- 元日の発災時、断水は最大で16市町の約**11万戸に及んだ**。今月1日時点で7市町の約**1万8千戸**となり、馳知事は、「珠洲市の一部地域」を除き、3月末までに復旧させる見通しを示した。

<https://news.yahoo.co.jp/articles/74ca73338a7fe2da27d969bb02f04c6440c6504c>

- このように、客観量の表現と主観量の表現が同じテキストに共起する場合、客観量の表現が先行するケースが圧倒的に多いことがわかった。
- 先行する客観量の表現は、後続する主観量の表現にとっては参照値（設定値）を表す機能を果たしていると考えられる。
- 主観量の表現は、大数量の場合もあれば小数量の場合もある。
- 主観量が小数量である場合、客観量は実質的に小数量を表し、逆に、主観量が小数量である場合は客観量は大数量を表すことになる。テキストにおいて比較の機能が与えられることになる。
- 同じテキストに共起する客観量の表現と主観量の表現の関係からすれば、異なる物事の間に見られる量の相違の比較を表す場合もあれば、同一の物事の量的変化を表す場合もあり、更に予定・予測と結果の不一致を表す場合もあるわけである。

6. むすび



以上の大まかな考察を通じて、中国語と日本語における主観量表現の共通点と相違がほぼ明らかになった。中国語の主観量が非常に発達しており、表現の仕方が豊富多彩であるのに対して、日本語の主観量の表現は、ある程度多様化しているものの、大数量の表現が取立て助辞「も」に委ねられていることが多いことが分かった。



参考文献

- ・張麟声2010「「同類」の「も」と対応する中国語の諸形式との対照研究」『中国語話者のための日本語教育研究』創刊号
- ・仁田義雄1997『日本語文法研究序説』くろしお出版
- ・彭広陸2014「主観量表現に関する中日対照研究—大数量の場合を中心に」『日本語学習者の母語・地域性をふまえた日本語教育研究—国内外の日本語教育研究機関との協働的研究(2010-2012)』東京外国語大学国際日本研究センター
- ・彭広陸2014「主観量に関する中日対照研究」『対照言語学研究』第24号
- ・彭広陸2015「主観量表現に関する中日対照研究—小数量の場合を中心に—」『日本語教育における日中対照研究と漢字教育研究』駿河台出版社
- ・彭広陸・郭雲輝2015〈汉语主观量标记多样化研究〉『楊凱栄教授還暦記念論文集—中日言語研究論叢』朝日出版社
- ・楊凱栄2002「「も」と“也”—数量強調における相異を中心に」（『シリーズ言語科学4 対照言語学』、東京大学出版会）
- ・陈小荷1994《主观量问题初探—兼谈副词“就”、“才”、“都”》《世界汉语教学》第4期
- ・李宇明2000《汉语量范畴研究》华中师范大学出版社
- ・彭広陸、郭雲輝2016〈主观量标记与肯定、否定—以汉日语对比为主〉《日本学研究》第18号白帝社



正徳厚生 臻于至善



ご清聴

ありがとうございました！